

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2004-2005

4 MEI 2005

**VOORSTELLEN TOT WIJZIGING
VAN HET REGLEMENT**

(voorstellen van de diensten)

VERSLAG

uitgebracht namens de Bijzondere Commissie
voor het Reglement

door de heren René COPPENS (N)
en Joël RIGUELLE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Eric Tomas, Jos Chabert, Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, mevr. Marion Lemesre, de heren Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Willem Draps, Alain Daems, Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Van Assche, Fouad Ahidar, Rudi Vervoort, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Yaron Pezstat, Johan Demol, Jean-Luc Vanraes, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Adelheid Byttebier.

Ander lid : Mevr. Isabelle Emmery.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

4 MAI 2005

**PROPOSITIONS DE MODIFICATION
DU REGLEMENT**

(propositions des services)

RAPPORT

fait au nom de la Commission spéciale
du Règlement

par MM. René COPPENS (N)
et Joël RIGUELLE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Eric Tomas, Jos Chabert, Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, Mme Marion Lemesre, MM. Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Willem Draps, Alain Daems, Dominiek Lootens-Stael, Emin Özkara, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Van Assche, Fouad Ahidar, Rudi Vervoort, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Yaron Pezstat, Johan Demol, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix, Adelheid Byttebier.

Autre membre : Mme Isabelle Emmery.

De Bijzondere Commissie voor het Reglement heeft, op 9 maart en 4 mei 2005, de voorstellen onderzocht die door de diensten van het Parlement zijn opgesteld om, in het reglement, rekening te houden met verschillende grondwets- en wetswijzigingen, alsmede om in te spelen op de hervorming van de dienst Verslaggeving en bepaalde praktische problemen te regelen.

Deze voorstellen gaan als bijlage.

Bespreking en stemmingen

Algemene bepalingen

De vervanging, in het voorwoord en in alle artikelen, van de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Parlement » en van het woord « Raad » door het woord « Parlement », evenals de wijziging betreffende artikel 13, worden aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 8

In antwoord op de vragen van de heer Rudi Vervoort over die punten, zegt de griffier dat deze wijziging van het reglement, behalve andersluidende beslissing, van kracht zal worden zodra ze door het Parlement is aangenomen.

Deze wijzigingen worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden (voor punt 1) en de 17 aanwezige leden (voor punt 2).

Artikel 9

Deze wijziging wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 17

De griffier wijst erop dat, in het verleden, het Parlement in rechte en buiten rechte slechts via de regering kon handelen. De bijzondere wet van 10 juli 2003 heeft die situatie gewijzigd, maar men moest nog het orgaan aanwijzen dat het Parlement buiten rechte moet vertegenwoordigen. Dat is het doel van dit wijzigingsvoorstel.

De wijziging wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 18

De wijziging wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

La commission spéciale du Règlement a examiné, les 9 mars et 4 mai 2005, les propositions rédigées par les services du Parlement pour transposer dans le règlement diverses modifications constitutionnelles et légales, ainsi que pour faire suite à la réforme du compte rendu et régler certains problèmes pratiques.

Ces propositions figurent en annexe.

Discussion et votes

Dispositions générales

Le remplacement, dans le préambule et dans tous les articles, des mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale » et du mot « Conseil » par le mot « Parlement », ainsi que la modification proposée à l'article 13, sont adoptés à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 8

Interrogé sur ce point par M. Rudi Vervoort, le greffier précise que cette modification réglementaire, sauf indication contraire, entrera en vigueur dès son adoption par le Parlement.

Ces modifications sont adoptées à l'unanimité des 15 membres présents (pour le point 1) et des 17 membres présents (pour le point 2).

Article 9

Cette modification est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 17

Le greffier souligne qu'auparavant, dans les actions judiciaires et extrajudiciaires, le Parlement ne pouvait agir que via le gouvernement. La loi spéciale du 10 juillet 2003 a modifié cette situation mais il fallait encore désigner l'organe chargé de représenter le Parlement dans les actes extrajudiciaires. Tel est le but de cette proposition de modification.

Elle est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 18

Cette modification est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

Artikel 25

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden; hetzelfde geldt van alle wijzigingen ter vervanging van de woorden « beknopt verslag » door de woorden « integraal verslag ».

Artikel 27

Mevrouw Marion Lemesre bevestigt dat de zaken in de praktijk zo wel verlopen, maar ze is van mening dat de oppositie daar een recht wordt ontnomen.

De heer René Coppens stelt vast dat in de verantwoording staat dat voorrang gegeven wordt aan het ontwerp, mits instemming van de indiener, wat wel een essentieel punt is.

De heer Rudi Vervoort stelt derhalve voor om, in de verantwoording, de woorden « met de instemming van de indiener » weg te laten (*instemming*).

Dit wijzigingsvoorstel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Artikel 29

Dit wijzigingsvoorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 50

De griffier zegt dat het de bedoeling is om het verslag zo snel mogelijk te verspreiden. De sprekers beschikken derhalve over een vrij korte termijn om hun opmerkingen te bezorgen.

De wijziging wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De wijzigingen betreffende de artikelen 73, 76, 77 en 96 worden eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

René COPPENS,
Joël RIGUELLE

De Voorzitter,

Eric TOMAS

Article 25

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents; il en va de même de toutes les modifications proposant le remplacement des mots « compte rendu analytique » par les mots « compte rendu intégral ».

Article 27

Mme Marion Lemesre confirme que la pratique se déroule de la sorte mais elle considère qu'il y a là un droit enlevé à l'opposition.

M. René Coppens constate que, dans la justification, priorité est donnée au projet avec l'accord de l'auteur, ce qui est bien un point essentiel.

M. Rudi Vervoort propose dès lors de supprimer, dans la justification, les mots « avec l'accord de l'auteur » (assentiment).

Cette proposition de modification est adoptée par 12 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 29

Cette proposition de modification est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 50

Le greffier expose que le but est de parvenir à une publication rapide du compte rendu. Les orateurs disposent dès lors d'un délai assez court pour transmettre leurs observations.

La modification est adoptée à l'unanimité des 15 membres présents.

Les modifications apportées aux articles 73, 76, 77 et 96 sont également adoptées à l'unanimité des 15 membres présents.

– Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Les Rapporteurs,

René COPPENS,
Joël RIGUELLE

Le Président,

Eric TOMAS

Teksten aangenomen door de Commissie

Algemene bepaling

In het voorwoord en in alle artikelen waarin de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » voorkomen, worden die woorden vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

In de artikelen waarin het woord « Raad » voorkomt, wordt dat woord vervangen door het woord « Parlement ».

In artikel 13 echter, worden de woorden « Wanneer de Raad voor wettig en voltallig is verklaard, geeft hij hiervan kennis », vervangen door de woorden « Wanneer het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering voor wettig en voltallig zijn verklaard, geven ze hiervan kennis. ».

Artikel 8

De volgende wijzigingen worden aangebracht :

1) punt 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Iedere commissie die samengesteld wordt na de geldigverklaring van de kiesverrichtingen, voert tijdens de zittingsperiode alle onderzoeken van de geloofsbrieven van de gekozen leden uit.

In geval van een vacant mandaat in een van die commissies, wordt overgegaan tot lottrekking om het toe te wijzen. »;

2) in punt 9, 3° worden de woorden « beknopt verslag » vervangen door « integraal verslag ».

Artikel 9

Punt 2 wordt geschrapt

Artikel 17

Artikel 17 wordt aangevuld met een derde lid, luidend :

« Het Bureau vertegenwoordigt het Parlement buiten rechte ».

Artikel 18

De punten 1, 3 en 4 worden geschrapt.

Het opschrift van hoofdstuk VI wordt bijgevolg als volgt gewijzigd :

Textes adoptés par la Commission

Disposition générale

Dans le préambule et dans tous les articles où les mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont utilisés, ils sont remplacés par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Dans les articles où le mot « Conseil » est utilisé, il est remplacé par le mot « Parlement ».

Toutefois à l'article 13, les mots « lorsque le Conseil est constitué, il en donne connaissance » sont remplacés par les mots « lorsque le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie sont constitués, ils en donnent respectivement connaissance. ».

Article 8

Les modifications suivantes sont apportées :

1) le point 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque commission composée après la validation des opérations électorales procède à toutes les vérifications des pouvoirs des membres élus qui ont lieu au cours de la législature.

En cas de vacance de mandat au sein d'une de ces commissions, il est procédé pour y pourvoir à un tirage au sort. »;

2) au point 9, 3° les mots « compte rendu analytique » sont remplacés par les mots « compte rendu intégral ».

Article 9

Le point 2 est supprimé.

Article 17

L'article 17 est complété par un alinéa 3 libellé comme suit :

« Le Bureau représente le Parlement dans les actes extrajudiciaires ».

Article 18

Les points 1, 3 et 4 sont supprimés.

En conséquence, l'intitulé du chapitre VI est modifié de la manière suivante :

« Verkiezing van de leden van de Franse Gemeenschapsraad ».

Artikel 25

In punt 3, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Deze vervanging zal in het integraal verslag van de eerstvolgende vergadering worden vermeld ».

Artikel 27

In punt 3, wordt de tweede zin als volgt vervangen :

« Als de bespreking van een voorstel aangevat is, blijft het echter de voorrang behouden, tenzij de commissie daar anders over beslist. »

Artikel 29

In punt 4, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« Deze lijst wordt bekendgemaakt in het integraal verslag van het Parlement. ».

Artikel 48

In punt 4 worden de woorden « in het beknopt verslag en in het volledig verslag » vervangen door de woorden « in het integraal verslag ».

Artikel 50

Artikel 50 wordt vervangen door de volgende bepaling :

- « 1. Er wordt verslag gedaan van de openbare plenaire vergaderingen en van de commissievergaderingen tijdens welke interpellaties en mondelinge vragen worden behandeld. Dit geschiedt in een integraal verslag dat de betogen van de volksvertegenwoordigers in extenso en in hun taal bevat, en een samenvatting ervan in de andere taal.
2. De tekst van de betogen wordt de eerstvolgende werkdag aan de sprekers bezorgd. Ze kunnen opmerkingen maken over de tekst. Die moeten uiterlijk de eerste werkdag na de verzending om 14 uur op de griffie bezorgd worden.
3. Indien de sprekers niet binnen de voorgeschreven termijn van deze mogelijkheid gebruik maken, worden ze

« De l'élection des membres du Parlement de la Communauté française ».

Article 25

Au point 3, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Ce remplacement sera mentionné au compte rendu intégral de la plus prochaine séance ».

Article 27

Au point 3, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

« Toutefois, si l'examen d'une proposition est entamé, elle conserve sa priorité à moins que la commission n'en décide autrement. ».

Article 29

La deuxième phrase du point 4 est remplacée par le texte suivant :

« Cette liste est publiée au compte rendu intégral du Parlement. ».

Article 48

Au point 4, les mots « au compte rendu analytique et au compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « au compte rendu intégral ».

Article 50

L'article 50 est remplacé par la disposition suivante :

- « 1. Il est rendu compte des séances plénières publiques et des réunions de commission au cours desquelles sont examinées des interpellations et des questions orales dans un compte rendu intégral qui reprend in extenso les interventions des députés dans leur langue et un résumé de celles-ci dans l'autre langue.
2. Le texte des interventions est transmis le premier jour ouvrable qui suit aux orateurs. Ceux-ci peuvent communiquer leurs observations, qui doivent parvenir au greffe au plus tard le premier jour ouvrable suivant celui de la transmission à 14 h.
3. A défaut de faire usage de cette faculté dans le délai prescrit, les orateurs sont censés s'en référer au texte

geacht te refereren aan de tekst die door de dienst van het integraal verslag is uitgeschreven en gereviseerd. »

Artikel 51

In punt 5, worden de woorden « in het beknopt verslag noch in het integraal verslag » vervangen door « niet in het integraal verslag ».

Artikel 53

In punt 2, worden de woorden « in de verslagen van de besprekingen » vervangen door « in het integraal verslag ».

Artikel 71

In punt 1, worden de woorden « uit het integraal verslag en uit het beknopt verslag » vervangen door de woorden « uit het integraal verslag ».

Artikel 73

1. De eerste zin van punt 2 wordt als volgt vervangen :

« De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen. ».

2. In de tweede zin, worden de woorden « acht dagen » vervangen door « acht werkdagen ».

Artikel 76

In punt 1, wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de artikelen van Titel II « De Belgen en hun rechten » en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet; ».

Artikel 77

In punt 1, wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de artikelen van Titel II « De Belgen en hun rechten » en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet ».

Artikel 96

1. Punt 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval er geen akkoord is bereikt :

transcrit et révisé par le service du compte rendu intégral. »

Article 51

Au point 5, les mots « ni au compte rendu analytique ni au compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « pas au compte rendu intégral ».

Article 53

Au point 2, les mots « aux comptes rendus des débats » sont remplacés par les mots « au compte rendu intégral ».

Article 71

Au point 1, les mots « du compte rendu analytique et du compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « du compte rendu intégral ».

Article 73

1. La première phrase du point 2 est remplacée par ce qui suit :

« Le Président peut demander l'avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables. ».

2. Dans la deuxième phrase, les mots « huit jours » sont remplacés par les mots « huit jours ouvrables ».

Article 76

Au point 1, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° des articles du Titre II « Des Belges et de leurs droits » et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution ».

Article 77

Au point 1, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° des articles du Titre II « Des Belges et de leurs droits » et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution ».

Article 96

1. Le point 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où un accord n'est pas intervenu :

- a) wordt de voorzitter van de regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid van de leden van het Parlement; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de regering moeten door ten minste vijf leden van het Parlement worden ondertekend;
- b) worden de leden van de regering verkozen bij geheime stemming, in zoveel afzonderlijke stemmingen als er te verkiezen leden zijn en bij volstreekte meerderheid van de leden van het Parlement; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren. »
2. In punt 5, worden de woorden « punt 3, derde lid » vervangen door de woorden « punt 3 a) ».
- a) le président du Gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Parlement; les présentations de candidats à la présidence du Gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Parlement;
- b) les membres du Gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Parlement; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent. »
2. Au point 5, les mots « le point 3, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « le point 3 a) ».

Bijlage

Voorstellen van de diensten

Algemene bepaling

In het voorwoord en in alle artikelen waarin de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » voorkomen, worden die woorden vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

In de artikelen waarin het woord « Raad » voorkomt, wordt dat woord vervangen door het woord « Parlement ».

In artikel 13 echter, worden de woorden « Wanneer de Raad voor wettig en voltallig is verklaard, geeft hij hiervan kennis », vervangen door de woorden « Wanneer het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering voor wettig en voltallig zijn verklaard, geven ze hiervan kennis ».

Artikel 8

De volgende wijzigingen worden aangebracht :

1) punt 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Iedere commissie die samengesteld wordt na de geldigverklaring van de kiesverrichtingen, voert tijdens de zittingsperiode alle onderzoeken van de geloofsbrieven van de gekozen leden uit.

In geval van een vacant mandaat in een van die commissies, wordt overgegaan tot lottrekking om het toe te wijzen. »;

2) in punt 9, 3° worden de woorden « beknopt verslag » vervangen door « integraal verslag ».

VERANTWOORDING

De eerste wijziging strekt ertoe te vermijden dat er een loting moet worden gehouden om een nieuwe commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven samen te stellen telkens wanneer de geloofsbrieven van een of meerdere opvolgers onderzocht moeten worden.

Er wordt voorgesteld dat dezelfde commissie haar bevoegdheden tijdens de hele zittingsperiode uitoefent.

De tweede wijziging bestaat in een aanpassing van de tekst aan de herforming van de verslaggeving.

Artikel 9

Punt 2 wordt geschrapt.

Annexe

Propositions des services

Disposition générale

Dans le préambule et dans tous les articles où les mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont utilisés, ils sont remplacés par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Dans les articles où le mot « Conseil » est utilisé, il est remplacé par le mot « Parlement ».

Toutefois à l'article 13, les mots « lorsque le Conseil est constitué, il en donne connaissance » sont remplacés par les mots « lorsque le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie sont constitués, ils en donnent respectivement connaissance ».

Article 8

Les modifications suivantes sont apportées :

1) le point 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque commission composée après la validation des opérations électorales procède à toutes les vérifications des pouvoirs des membres élus qui ont lieu au cours de la législature.

En cas de vacance de mandat au sein d'une de ces commissions, il est procédé pour y pourvoir à un tirage au sort. »;

2) au point 9, 3° les mots « compte rendu analytique » sont remplacés par les mots « compte rendu intégral ».

JUSTIFICATION

La première modification vise à éviter de devoir procéder à un tirage au sort pour composer une nouvelle commission de vérification des pouvoirs chaque fois qu'il y a lieu de vérifier les pouvoirs d'un ou de plusieurs suppléants.

Il est proposé que la même commission exerce ses attributions pendant toute la législature.

La deuxième modification est une adaptation du texte à la réforme des comptes rendus.

Article 9

Le point 2 est supprimé.

VERANTWOORDING

Artikel 10bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de opvolgers die zitting hebben is gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001. Voortaan is het mandaat van lid van het Parlement onverenigbaar met de hoedanigheid van lid van de gewestregering of van gewestelijk staatssecretaris.

Artikel 17

Artikel 17 wordt aangevuld met een derde lid, luidend :

« Het Bureau vertegenwoordigt het Parlement buiten rechte ».

VERANTWOORDING

Toepassing van de bijzondere wet van 10 juli 2003 die de bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft gewijzigd om de vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten in en buiten rechte te regelen.

Artikel 18

De punten 1, 3 en 4 worden geschrapt.

Het opschrift van hoofdstuk VI wordt bijgevolg als volgt gewijzigd :

« Verkiezing van de leden van de Franse Gemeenschapsraad ».

VERANTWOORDING

Bij de volgende volledige vernieuwing van het Vlaams Parlement, zal dit bestaan uit 6 rechtstreeks verkozen Brusselse leden.

NB Ander voorstel – artikel 18 schrappen omdat het alleen artikel 30 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bevestigt.

Artikel 25

In punt 3, wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Deze vervanging zal in het integraal verslag van de eerstvolgende vergadering worden vermeld ».

VERANTWOORDING

Aanpassing van deze bepaling aan de hervorming van de verslagen.

Artikel 27

In punt 3, wordt de tweede zin als volgt vervangen :

JUSTIFICATION

L'article 10bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatif aux suppléants appelés à siéger a été modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001. Dorénavant, le mandat de membre du Parlement est incompatible avec la qualité de membre du Gouvernement régional ou de secrétaire d'Etat régional.

Article 17

L'article 17 est complété par un alinéa 3 libellé comme suit :

« Le Bureau représente le Parlement dans les actes extrajudiciaires ».

JUSTIFICATION

Application de la loi spéciale du 10 juillet 2003 qui a modifié la loi spéciale du 8 août 1980 en vue de régler la représentation des communautés et des régions dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Article 18

Les points 1, 3 et 4 sont supprimés.

En conséquence, l'intitulé du chapitre VI est modifié de la manière suivante :

« De l'élection des membres du Parlement de la Communauté française ».

JUSTIFICATION

Au prochain renouvellement intégral du Parlement flamand, celui-ci sera composé de 6 membres bruxellois élus directement.

NB Autre proposition : supprimer l'article 18 puisqu'il se limite à confirmer l'article 30 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Article 25

Au point 3, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Ce remplacement sera mentionné au compte rendu intégral de la plus prochaine séance ».

JUSTIFICATION

Adaptation de cette disposition à la réforme des comptes rendus.

Article 27

Au point 3, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

« Als de bespreking van een voorstel aangevat is, blijft het echter de voorrang behouden, tenzij de commissie daar anders over beslist. »

VERANTWOORDING

In de praktijk is gebleken dat, zelfs als de bespreking van een voorstel aangevat is vóór de bespreking van een ontwerp, de commissie, met de instemming van de indiener, soms geen voorrang meer geeft aan het voorstel.

Artikel 29

In punt 4, wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin :

« Deze lijst wordt bekendgemaakt in het integraal verslag van het Parlement ».

VERANTWOORDING

Aanpassing van deze bepaling aan de hervorming van de verslagen.

Artikel 48

In punt 4 worden de woorden « in het beknopt verslag en in het volledig verslag » vervangen door de woorden « in het integraal verslag ».

VERANTWOORDING

Aanpassing van deze bepaling aan de hervorming van de verslagen.

Artikel 50

Artikel 50 wordt vervangen door de volgende bepaling :

- « 1. Er wordt verslag gedaan van de openbare plenaire vergaderingen en van de commissievergaderingen tijdens welke interpellaties en mondelinge vragen worden behandeld. Dit geschiedt in een integraal verslag dat de betogen van de volksvertegenwoordigers in extenso en in hun taal bevat, en een samenvatting ervan in de andere taal.
2. De tekst van de betogen wordt de eerstvolgende werkdag aan de sprekers bezorgd. Ze kunnen opmerkingen maken over de tekst. Die moeten uiterlijk de eerste werkdag na de verzending om 14 uur op de griffie bezorgd worden.
3. Indien de sprekers niet binnen de voorgeschreven termijn van deze mogelijkheid gebruik maken, worden ze

« Toutefois, si l'examen d'une proposition est entamé, elle conserve sa priorité à moins que la commission n'en décide autrement. ».

JUSTIFICATION

La pratique a montré que même lorsque l'examen d'une proposition avait été entamé avant celui du projet, la commission renonçait parfois, avec l'accord de l'auteur, à la priorité de la proposition.

Article 29

La deuxième phrase du point 4 est remplacée par le texte suivant :

« Cette liste est publiée au compte rendu intégral du Parlement. ».

JUSTIFICATION

Adaptation de cette disposition à la réforme des comptes rendus.

Article 48

Au point 4, les mots « au compte rendu analytique et au compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « au compte rendu intégral ».

JUSTIFICATION

Adaptation de cette disposition à la réforme des comptes rendus.

Article 50

L'article 50 est remplacé par la disposition suivante :

- « 1. Il est rendu compte des séances plénières publiques et des réunions de commission au cours desquelles sont examinées des interpellations et des questions orales dans un compte rendu intégral qui reprend in extenso les interventions des députés dans leur langue et un résumé de celles-ci dans l'autre langue.
2. Le texte des interventions est transmis le premier jour ouvrable qui suit aux orateurs. Ceux-ci peuvent communiquer leurs observations, qui doivent parvenir au greffe au plus tard le premier jour ouvrable suivant celui de la transmission à 14 h.
3. A défaut de faire usage de cette faculté dans le délai prescrit, les orateurs sont censés s'en référer au texte

geacht te refereren aan de tekst die door de dienst van het integraal verslag is uitgeschreven en gereviseerd. ».

VERANTWOORDING

Het gaat erom het reglement aan te passen aan de hervorming van de verslagen.

De definitieve tekst van het verslag wordt pas bekendgemaakt na invoeging van de correcties van de sprekers die binnen de door het reglement voorgeschreven termijn zijn bezorgd. Een voorlopige versie van het verslag wordt op de internetsite van het Parlement op de dag zelf van de vergadering ter beschikking gesteld.

Artikel 51

In punt 5, worden de woorden « in het beknopt verslag noch in het integraal verslag » vervangen door « niet in het integraal verslag ».

VERANTWOORDING

Aanpassing van deze bepaling aan de hervorming van de verslagen.

Artikel 53

In punt 2, worden de woorden « in de verslagen van de besprekingen » vervangen door « in het integraal verslag ».

VERANTWOORDING

Toepassing van de hervorming van de verslagen.

Artikel 71

In punt 1, worden de woorden « uit het integraal verslag en uit het beknopt verslag » vervangen door de woorden « uit het integraal verslag ».

VERANTWOORDING

Toepassing van de hervorming van de verslagen.

Artikel 73

1. De eerste zin van punt 2 wordt als volgt vervangen :

« De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen. ».

2. In de tweede zin, worden de woorden « acht dagen » vervangen door « acht werkdagen ».

transcrit et révisé par le service du compte rendu intégral. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'adapter le règlement à la réforme des comptes rendus.

Le texte définitif du compte rendu ne sera publié qu'après insertion des corrections des orateurs qui ont été transmises dans le délai réglementaire. Une version provisoire du compte rendu est mise à la disposition de tous sur le site internet du Parlement le jour même de la séance.

Article 51

Au point 5, les mots « ni au compte rendu analytique ni au compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « pas au compte rendu intégral ».

JUSTIFICATION

Adaptation de cette disposition à la réforme des comptes rendus.

Article 53

Au point 2, les mots « aux comptes rendus des débats » sont remplacés par les mots « au compte rendu intégral ».

JUSTIFICATION

Application de la réforme des comptes rendus.

Article 71

Au point 1, les mots « du compte rendu analytique et du compte rendu intégral » sont remplacés par les mots « du compte rendu intégral ».

JUSTIFICATION

Application de la réforme des comptes rendus.

Article 73

1. La première phrase du point 2 est remplacée par ce qui suit :

« Le Président peut demander l'avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables. ».

2. Dans la deuxième phrase, les mots « huit jours » sont remplacés par les mots « huit jours ouvrables ».

VERANTWOORDING

De wet van 2 april 2003 tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft de termijnen voor de dringende verzoeken veranderd.

Artikel 76

In punt 1, wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de artikelen van Titel II « De Belgen en hun rechten » en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet; ».

VERANTWOORDING

Aanpassing van de bijzondere wet van 9 maart 2003 die de grondwettigheidscontrole van het Arbitragehof heeft uitgebreid.

Artikel 77

In punt 1, wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de artikelen van Titel II « De Belgen en hun rechten » en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet ».

VERANTWOORDING

Zelfde verantwoording als voor de wijziging in artikel 76.

Artikel 96

1. Punt 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval er geen akkoord is bereikt :

a) wordt de voorzitter van de regering verkozen bij geheime stemming en bij volstreckte meerderheid van de leden van het Parlement; de voordrachten van kandidaten voor het voorzitterschap van de regering moeten door ten minste vijf leden van het Parlement worden ondertekend;

b) worden de leden van de regering verkozen bij geheime stemming, in zoveel afzonderlijke stemmingsen als er te verkiezen leden zijn en bij volstreckte meerderheid van de leden van het Parlement; de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door de volstreckte meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe zij behoren. ».

2. In punt 5, worden de woorden « punt 3, derde lid » vervangen door de woorden « punt 3 a) ».

JUSTIFICATION

La loi du 2 avril 2003 modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat a modifié les délais pour les demandes d'urgence.

Article 76

Au point 1, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° des articles du Titre II « Des Belges et de leurs droits » et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution ».

JUSTIFICATION

Adaptation de la loi spéciale du 9 mars 2003 qui a élargi le contrôle de constitutionnalité de la Cour d'arbitrage.

Article 77

Au point 1, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° des articles du Titre II « Des Belges et de leurs droits » et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution ».

JUSTIFICATION

Même justification que pour la modification à l'article 76.

Article 96

1. Le point 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où un accord n'est pas intervenu :

a) le président du Gouvernement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du Parlement; les présentations de candidats à la présidence du Gouvernement doivent être signées par au moins cinq membres du Parlement;

b) les membres du Gouvernement sont élus au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire, à la majorité absolue des membres du Parlement ; les présentations de candidats doivent être signées par la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent. ».

2. Au point 5, les mots « le point 3, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « le point 3 a) ».

VERANTWOORDING

Aanpassing aan de bijzondere wet van 13 juli 2001 en aan het arrest van het Arbitragehof van 25 maart 2003 volgens hetwelk « de artikelen 33, 35 en 36 van de bijzondere wet niet kunnen worden toegepast wat betreft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie als gevolg van de nietigverklaring van artikel 38 van deze wet ».

JUSTIFICATION

Adaptation à la loi spéciale du 13 juillet 2001 et à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 25 mars 2003 selon lequel « les articles 33, 35 et 36 de la loi spéciale ne peuvent être appliqués pour ce qui concerne l'intervention de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande par suite de l'annulation de l'article 38 de cette loi ».

